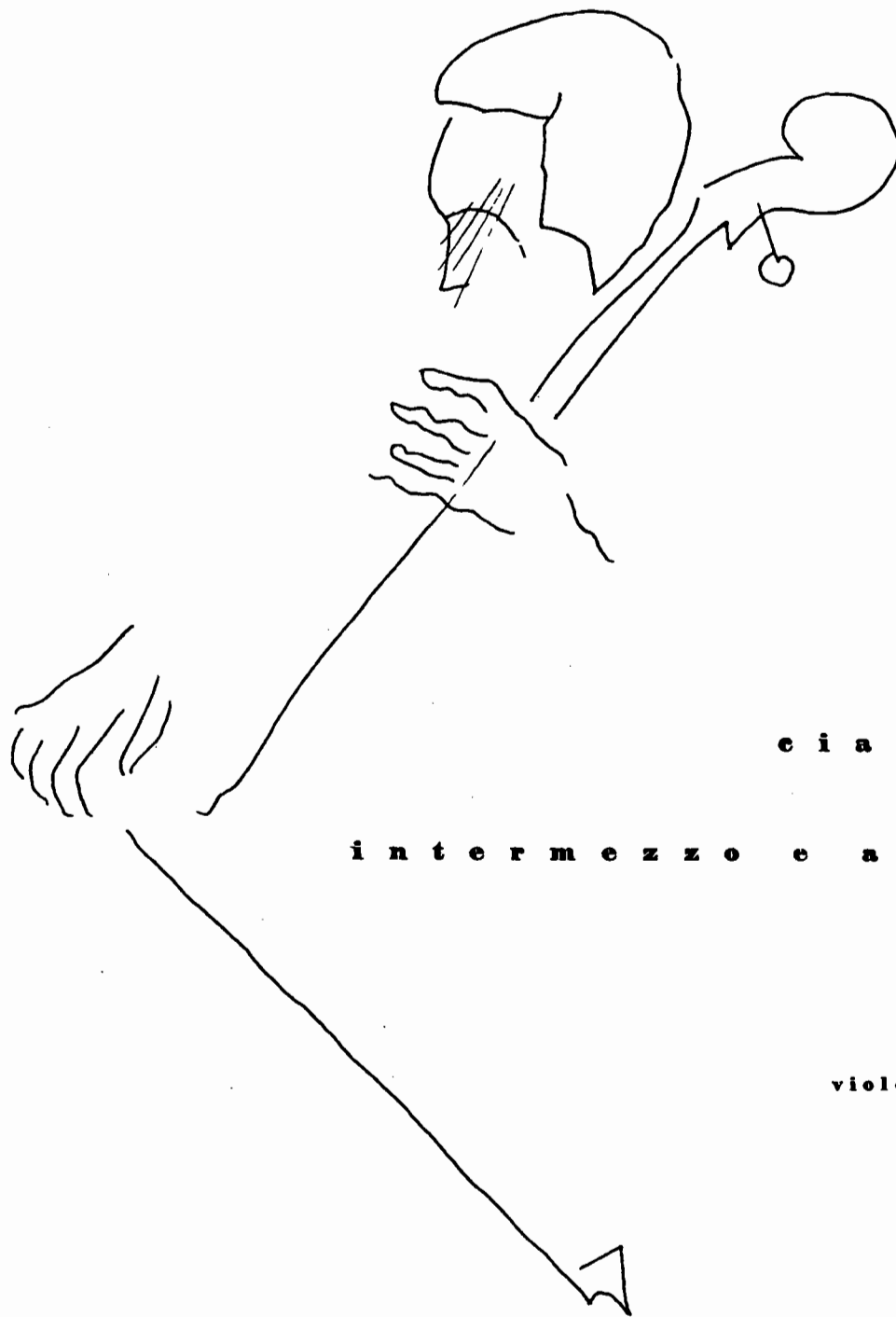


d a l l a p i c c o l a



c i a c c o n a

i n t e r m e z z o e a d a g i o

violoncello solo

universal edition nr. 11686



Luigi Dallapiccola

Ciaccona,
Intermezzo e Adagio

Violoncello solo

Titelzeichnung: Kurt Steinwendner

UNIVERSAL EDITION UE 11 686



ISMN M-008-00988-4


2/
1. 0. 6

Chi si accinge allo studio di *Ciaccona, Intermezzo e Adagio* di Luigi Dallapiccola si troverà di fronte a diversi nuovi problemi di tecnica violoncellistica. Questi nuovi problemi creano naturalmente nuove regole, la cui applicazione s'impone onde ottenere la realizzazione sonora voluta e la necessaria aderenza allo stile della composizione. Perciò, nell'intento di porre la mia esperienza a disposizione dello studioso, ho segnato accuratamente le diteggiature e i vari colpi d'arco, che ho discussi e collaudati insieme al compositore.

Per quanto riguarda le indicazioni specifiche va tenuto presente quanto segue:

Il segno + indica sempre il pizzicato con la mano sinistra; qualora però questo sia scritto tra parentesi, come già alla battuta 1 [(+)], significa che il pizzicato serve solo a conferire maggiore prontezza all'attacco dell'arco.

Alla battuta 19 il passo  va eseguito solo con la mano sinistra. Il  nella battuta 34 è solo pizz. con la mano sinistra (senz'arco).

Nell'accordo  alla battuta 42 e nei casi analoghi si consiglia di appoggiare leggermente un dito sulla III corda, onde impedirne la vibrazione.

Nel passo segnato col legno (battuto), alla misura 94 e nei casi simili, oltre al legno dovrà battere una parte dei crini.

Il problema della diteggiatura degli intervalli di quinta (batt. 201 e segg.) è stato risolto in modo nuovo, che rende tali intervalli di esecuzione più agevole e molto più espressivi.

In tutto il passo tra le battute 264 e 271, la settima (si bemolle) dovrà essere estremamente attenuata.



Firenze, ottobre 1945


Gaspar Cassadó.

Beim Studium des vorliegenden Werkes sieht sich der Violoncellist vor verschiedene neue technische Probleme gestellt. Diese neuen Probleme erfordern naturgemäß die Anwendung neuer Gesetze, um die beabsichtigte klangliche Wirkung hervorzurufen und die unerläßliche Vertrautheit mit dem Stil des Werkes zu gewährleisten. Deshalb habe ich, in der Absicht, meine Erfahrungen dem Ausführenden zur Verfügung zu stellen, Fingersätze und verschiedene Bogenbezeichnungen im Einvernehmen mit dem Komponisten genauestens angegeben.

Im einzelnen beachte man die folgenden Angaben:

Das Zeichen + bedeutet immer pizzicato mit der linken Hand; nur dort, wo dieses Zeichen in Klammern steht, wie z. B. gleich in Takt 1 [(+)], bedeutet es, daß das pizzicato nur dazu dienen soll, die Berührung des Bogens mit der Saite möglichst prompt herbeiführen zu können.

In Takt 19 wird der Schritt  nur mit der linken Hand, die Stelle  in Takt 34 nur als pizzicato mit der linken Hand (ohne Bogen) ausgeführt.

Im Akkord  in Takt 42 und an den analogen Stellen empfiehlt es sich, einen Finger leicht auf die dritte Saite aufzustützen, um das Vibrieren zu verhindern.

Bei der mit col legno (battuto) bezeichneten Stelle in Takt 94 und in ähnlichen Fällen soll, außer mit dem Holz, auch mit einem Teil der Bespannung geschlagen werden.

Das Problem des Fingersatzes bei Quinten-Intervallen (Takt 201 ff) wurde erstmalig in einer Weise gelöst, die eine bequemere und zugleich ausdrucksvollere Ausführung solcher Intervalle gestattet.

In der ganzen Stelle zwischen Takt 264 und 271 muß die Septime (b) äußerst verschleiert werden.



Florenz, Oktober 1945


G. C.

When studying the work at hand, the violoncellist faces several new technical problems. These new problems naturally require practice of new principles in order to obtain the intended sound effects and in order to guarantee the necessary familiarity with the style of the composer. With the intention of letting the performer benefit from my own experience I offer here with the approval of the composer the fingering and bow indications as accurately as possible.

The following indications are to be observed:

The sign + always means pizzicato with the left hand. When this sign is put in parenthesis, as for instance in measure 1 [(+)] , it means that the pizzicato should only be accomplished in order to touch the bow to the string as quickly as possible.

In measure 19 the step  is played only with the left hand, the passage  in measure 34 is to be played only as pizzicato, with the left hand (without bow).

For the chord  in measure 42 and in other analogous passages it is recommended that one finger be placed loosely upon the third string in order to avoid vibration.

At the passage marked col legno (battuto) in measure 94, and in similar cases, one should strike not only with the wood but also with part of the hair of the bow.

The problem of fingering in the quint intervals (measure 201) was solved for the first time in a way, allowing a more comfortable and at the same time more expressive execution of such intervals.

In the entire passage between measures 264 and 271 the seventh (B minor) must be extraordinarily flatted.


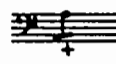
Florence, October 1945


G. C.

Le violoncelliste, qui s'attache à l'étude du présent ouvrage, se verra en face à différents nouveaux problèmes de la technique du violoncelle. Ces problèmes exigent l'application de lois nouvelles afin d'assurer les effets sonores voulus par le compositeur tout en se familiarisant avec son style. Désireux de mettre à la disposition des exécutants mon expérience, j'ai indiqué, en étroite collaboration avec le compositeur, les doigtés et les différents coups d'archet.

J'attire, en particulier, l'attention sur les indications suivantes:

Le signe + indique toujours le pizzicato à exécuter par la main gauche; le même signe, entre parenthèse voir, par exemple mesure 1 [(+)] , indique un pizzicato qui ne sert qu'à rendre plus prompte l'attaque de la corde.

Dans la mesure 19 le passage  est à exécuter par la main gauche, le  mesure 34 en pizzicato par la même main, sans archet.

Il est à conseiller dans l'accord  , mesure 42 et dans les cas analogues d'appuyer légèrement un doigt sur la troisième corde, afin d'éviter toute vibration.

A l'endroit indiqué col legno (battuto), mesure 94 et dans tous les passages similaires, l'exécutant se servira non seulement du bois, mais encore d'une partie des crins.

Le problème du doigté des intervalles de quinte (mesure 201 et suivantes) a été résolu d'une façon nouvelle, susceptible d'assurer une exécution plus commode et plus expressive des dits intervalles.

Dans le passage des mesures 264 à 271 la septième (si bémolle) devra être atténuée dans la mesure du possible.

Florence, octobre 1945

G. C.

a Gaspar Cassado

Ciaccona, Intermezzo e Adagio

per violoncello solo

Luigi Dallapiccola



Ciaccona

Con larghezza. ($\text{♩} = 40$)

sempre pesante

fff molto ritmato e ben tenuto
III e IV Corda

Esecuzione:

sf **sf** **sempre fff**

III C. (arco)

sf **p** **+ (pizz.) marc.**

($\text{♩} = 44$)

sulla tastiera, misterioso

pp non espr.

pp non espr. **più espr., ma sempre pp**

più pp (come prima) **più pp**

più pp (come prima) **più pp**

(♩ = 60)
fuggerevole
pizz. **pp**

flautando
arco
non cresc.

(♩ = 54)
a tempo
(pizz.)
gliss.
Esec.

pizz. **pp**
scomparendo

(ord.)
arco
gliss. **molto p**

so lenne, ma senza trattenere

20

pizz. *gliss.* arco

(cadenzato)

IV C. **sempre molto p**

25 **espr.**

vago, velato

III C. II C.

pp sub. (sulla tastiera)

II C. **molto espr.**

III C. (+)

ord. **p teneramente**

(fluido)

30 **stm.**

non dtm.

ptù p

sempre più dolce

II C. III C.

III C. II C.

sim.

II C. **f** nervoso (III)

precipitando

corta

35 (♩ = 44)
a tempo

Esec.

ff violento (non arp.)

sf

energico

Esec. 40

II C. I C.

(♩ = 40)
(non muovere!)

ten. p freddo

III C. II C. I C.

45

I C. III C. I C.

(sempre lo stesso tempo)

II e III C.

più p, spettrale

III C.

50

Effetto:

(cfr. batt. 19)
(♩ = 54)
pizz. gliss. arco

pp senza vibrato

II C.

55

(in ritmo esattissimo)

pizz. gliss. arco

pizz. gliss.

(#) arco espr. (fuggevole - - appena tratt.) III C. II C. 3 I C. 3
 (cfr. batt. 17) pizz. arco sempre dolce (teneramente)
 ppp (con vibr.) pp (senza vibr.)

60 III C. II C. 4 I III C. fluido III C. IV C.
 sim. non dimin.

IV C. II C. I C. sotto voce I C. sotto voce
 sempre più dolce

(come un' ombra) I C. II C. II C. pizz. (scomparendo) arco corta
 ppp flautando (poco)

(d = 50-52, per cominciare) sulla tastiera II C. V
 ppp e gradatamente cresc. (meno ppp) (pp) IV C.

ord. (p) (mp) alla corda (mf)

75 (f) (ff)

(♩=54)

ff
più ff

(quasi senza trattenere)
sf sfz sf

80

furtoso, ma sempre in tempo

martellato

6sf sf 6sf sf 6sf sf 6sf sf

(♩=40)

I.C.

ff (+) (+) (+) (+) *sino alla fine* *sf* *ff*

(cfr. batt. 4) 2

sf martell. sf sf

90

III C.

sempre in tempo

III C.

ff ff

III C. II C.

f *molto cresc.* *mf*

125 I C. (esatto!) alla corda (+) sempre ff e caloroso sf

ff *sf* *sf* *molto cresc.* *sf*

130 (+) (+) ben misurato sf sf sf

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sempre a rigore di tempo Effetto: 135 „quasi Trio“ (appena meno mosso) (I C.) sempre pp, visionario (sulla tastiera)

fff *martellato* *pp sub. (ma sentito)* *pp* *pp* *pp*

140 (II C.) (I C.) (I C. II C.) semplice

semplice

145 III C. II C. I C. II C.

III C. II C. I C. II C.

150 I C. II C. pochiss. cresc. I C. II C. p 3 dim.

I C. *II C.* *pochiss. cresc.* *I C.* *II C.* *p* *3* *dim.*

Tempo I (♩ = 170) sfumando pizz. 155 pizz. col legno (battuto) I C.

f marc. *II C.* *III C.* *col legno (battuto)* *I C.*

col legno (come sopra) pizz. col legno

3 II C. I C.

160 col legno arco alla corda II C.

4 3 arco ff sempre e caloroso f

165

3 1 4 2 1 3 4 1 sf sf

170

1 3 4 1 2 mf ruvido sf

175

4 2 2 3 1 2 3 4 sf sf sf

180 non dim. III C.

(♩ = ♩) non dim. sf sf sf sf quasi f

185 II C. II C. I C.

3 1 2 3 3 3 3 3 sf sf sf f ff

190 esatto! molto cresc. sempre più con fuoco alla corda sf

2 4 3 2 3 4 1 2 3 sf sf sf sf

195 Effetto: 200

1 2 3 1 2 3 2 1 3 ben misurato sf fff pp sub. (ma sentito)

Adagio

(♩ = 48-50)
con sordina

pp senza colore *non cresc.*

205

sempre pp *non rall.*

(♩ = 54-56)

210

p espressivo, tenero *pochiss.*

(♩ = 48-50)

215

pp come prima

220

tranqu. a tempo (♩ = 54-56) *p espr.*

225
poco rit. - -

Esecuzione:

più mosso, scorrevole (♩ = 66)

mf dolce

pp sub. (alla punta)

poco f, dolce

come prima e dimin. a poco a poco

240

(♩ = 54 - 56)

Esecuzione:

a tempo (largamente)
misterioso

245

poco più sonoro
poco ritard.

(♩ = 66)
più mosso, scorrevole
(come prima)

250

mf con fantasia

mp sim.

255

più p dolcissimo pp senza colore

260

poco espr. (lo stesso tempo)

sempre più sottovoce, ma sempre in rilievo il Tema sulla tastiera

265

sempre calmissimo

270

come un soffio

275 *perdendosi*

senza rallentare

sempre più pp

16 Min.

settembre 1945
DEO GRATIAS

WERKE FÜR VIOLONCELLO

VIOLONCELLO SOLO

- UE 18566 **Amy G.:** Quasi scherzando [5]
UE 14976 **Bartholomée P.:** Chanson pour Violoncelle
UE 18399 **Berio L.:** Les mots sont allés ...
(„recitativo“ pour cello seul) [5]
UE 8458 **Cassadó G.:** Suite [4/5]
UE 11686 **Dallapiccola L.:** Ciaccona, Intermezzo e Adagio [4]
UE 18650 **From the Notebooks** for Anna Magdalena Bach
and Wolfgang Amadeus Mozart
für Anfänger am Cello
(Cello + Cello oder Cello + Piano)
(H. Bartles) [1]
UE 11229 **Grümmer P.:** Die Grundlage der klassischen
und virtuosens Technik auf dem Violoncello:
40 Etüden nach Wohlfahrt frei bearbeitet
UE 15609 **Kagel M.:** Siegfriedp' [5]
UE 15617 – General Bass für kontinuierliche
Instrumentalklänge (Orgel, Violoncello) [5]
UE 6650 **Kodály Z.:** Sonate op. 8 [5]
UE 12952 **Newson G.:** Variationen [5]
UE 18515 **Patterson P.:** Suite op. 62 für Violoncello solo [5]
UE 13582 **Pousseur H.:** Echos I [5]
UE 14789 **Stockhausen K.:** Solo für ein Melodieinstrument
mit Rückkopplung
UE 14790 – Aus den sieben Tagen
UE 14957 – Spiral für einen Spieler und Kurzwellenempfänger
UE 15033/ **Vetter M.:** 2 Linien - Variationen - Zwischenräume,
36/37 für beliebige Instrumente
UE 8881 **Wellesz E.:** Suite op. 39 [4]
UE 7257 – Sonate op. 31

2 VIOLONCELLI

- UE 12850 **Bartók B.:** 18 Duos aus den „44 Geigen-Duos“,
Ausgabe für 2 Violoncelli (Kurz)
UE 19611 **Bianchi S.:** Composizioni originali didattiche
per 2–3 violoncelli
UE 14543 **Kagel M.:** Match für 3 Spieler
(2 Violoncelli, Schlagzeug) [5]
UE 13993 **Stockhausen K.:** Plus Minus, 2 x 7 Seiten
für Ausarbeitungen
UE 18703 **Weihnacht** Cellospiel in Gruppen,
leichte Bearbeitungen für 2 oder 3 Violoncelli
(Bartles) [1/2]

3 UND MEHR VIOLONCELLI

- UE 16678 **Boulez P.:** Messagesquisses
für Violoncello principale und 6 Violoncelli,
Partitur [5]
UE 17710 **Pärt A.:** Fratres für 4, 8, 12 Violoncelli, Partitur
UE 17711 – Stimmensatz (für 4 Violoncelli)

VIOLONCELLO UND KLAVIER

- UE 13852 **Apostel H.E.:** Sonate op. 35 [4/5]
UE 7756 **Bach-Kodály:** 3 Choralvorspiele [4]

- UE 13265 **Bartók B.:** Rumänische Volkstänze,
Ausgabe für Violoncello und Klavier (Silva)
UE 19612 **Berühmte Transkriptionen**
für Violoncello und Klavier (Skocic)
UE 11574 **Burkhard W.:** Concertino op. 60
für Violoncello und Streichorchester,
Ausgabe für Violoncello und Klavier
UE 9478 **Casella A.:** Sonate C-Dur
UE 7931 **Cassadó G.:** Sonate im alten spanischen Stil [5]
UE 8284 – Couperin: Pastorale [3/4]
UE 8282 – Frescobaldi: Toccata [5]
UE 8286 – Schubert: Allegretto grazioso [4]
UE 19189 **Christmas Jazz,** beliebte „Christmas Carols“
(J. Rae) [2/3]
UE 15492 **Feldman M.:** Three Clarinets für Cello und Klavier,
Partitur und Stimmen [5]
UE 11172 **Händel G.:** Concerto I g-Moll (Grümmer) [4]
UE 7130 **Kodály Z.:** Sonate oo. 4 [4]
UE 7756 – Bach: 3 Choralvorspiele [4]
UE 12868 **Krenek E.:** Capriccio [5]
UE 16840 **Kupkovič L.:** Rrondo für Violoncello und Klavier [4]
UE 15159 **Lidholm I.:** Quattro pezzi
UE 17458 **Liebermann R.:** Essai 81 [4]
UE 10928 **Marcello-Bach:** Adagio (Stutschewsky)
UE 12011 **Martin F.:** Ballade [5]
UE 12862 – Chaconne [5]
UE 13514 – Concerto pour violoncelle et orchestre,
Ausgabe für Violoncello und Klavier [5]
UE 5351 **Monn G.M.:** Cellokonzert g-Moll (Schoenberg) [3/4]
UE 12459 **Nussio O.:** Notturmo di Valdemosa [3/4]
UE 16212 **Osborne N.:** Remembering Esenin
UE 19563 **Pärt A.:** Fratres für Violoncello und Klavier,
ingerichtet von D. Schwalke [3/4]
UE 18980 **Popper D.:** 6 ausgewählte Stücke (Skocic) [4]
UE 17114 **Schnittke A.:** Sonate [5]
UE 12429K **Skalkottas N.:** Tender Melody
UE 12861 – Bolero [5]
UE 14133 – Largo
UE 1007 **Strauss R.:** Sonate F-Dur op. 6 [4/5]
UE 7349 **Tcherepnin A.:** Sonate II op. 30/1
UE 9572 – Sonate III op. 30/2 [4]
UE 10627 **Verschollene Klänge.** 12 leichte alte Meisterweisen
von Haydn, Marcello, Chiesa, Philidor,
Albrechtsberger u.a. (Stutschewsky)
UE 15036/ **Vetter M.:** Variationen - Zwischenräume -
38 Rhythmusgruppen, für beliebige Instrumente
UE 7577 **Webern A.:** Drei kleine Stücke op. 11 [4/5]

VIOLONCELLO MIT ANDEREN INSTRUMENTEN

- UE 15983K **Dittrich P.-H.:** Rondo à la Rossini über den Ton „D“
(wie Dittrich) für Violoncello und Kontrabaß [5]
UE 15190 **Haubenstock-Ramati R.:** Multiple VI für 2 Spieler,
1 Streich- und 1 Blechblasinstrument [5]
UE 14543 **Kagel M.:** Match für 3 Spieler, 2 Violoncelli,
Schlagzeug [5]
UE 15033/ **Vetter M.:** Hörspiele: 2 Linien - 3 Linien - Pausen -
38 Variationen- Zwischenräume - Rhythmusgruppen,
für beliebige Instrumente